

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Machsor

die sämmtlichen Festgebete der Israeliten ; mit bestgeordnetem Texte
und deutscher Uebersetzung

Für den zweiten Tag des Neujahrsfestes

Stern, Salomo Gottlieb

Wien, 1897

הרות רפס תסנכה רדס

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12180](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12180)

סדר תקיעת שופר

בכלת קבלות אומרים וזמור זכ טבע פעמים קודם תקיעת שופר.

מו למנצח לבני-קרח מזמור: בְּלִיַּהֲעֵמִים תִּקְעוּ-כָּף הַרְיֵעוּ
לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה: כִּי יִהְיֶה עֲלִיּוֹן גּוֹרֵא מִלֶּךְ גְּדוֹל עַל-כָּל-
הָאָרֶץ: יִדְבַר עַמִּים תַּחְתִּינִי וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ: יִבְחַר-לָנוּ
אֶת-נִחְלָתָנוּ אֶת-גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר אָהַב סֵלָה: עֲלֶה אֱלֹהִים
בְּתִרְעָה יי בְּקוֹל שׁוֹפָר: זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ זָמְרוּ לְמַלְכֵנוּ זָמְרוּ:
כִּי מִלֶּךְ כָּל-הָאָרֶץ אֱלֹהִים זָמְרוּ מִשְׁבִּיל: מִלֶּךְ אֱלֹהִים עַל גּוֹיִם
אֱלֹהִים יֵשֶׁב | עַל-כִּסֵּא קֹדֶשׁ: גְּדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ. עִם אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהם כִּי לֵאלֹהִים מִגְּנֵי אָרֶץ מָאֵד גַּעְלָה:

תחנה לתוקע קודם התקיעות

רבון העולמים אתה צויתנו בתורתך הקדושה לתקוע בשופר לפניך ביום הזכרון
הזה ככתוב ובחדש השביעי באחד לחדש מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבודה לא
תעשו יום תרועה יהיה לכם. ובדברי קדשך כתוב לאמר תקעו כחדש שופר בכסה ליום
חגנו כי חק לישראל הוא משפט לאלהי יעקב. ונאמר אשרי העם יודעי תרועה יי באור
פניך יהלכון. בשמך יגילו כל היום ובצדקתך ירומו. כי תפארת עזמו אתה וברצונך תרום
קרננו. ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי
יעקב שתהא השעה הזאת שעת רחמים ועת רצון מלפניך ויעלה זכרוננו לפניך לרחמים
ולרצון ככתוב בתורתך והיו לכם לזכרון לפני יי אלהיכם. ונאמר ונזכרתם לפני יי אלהיכם
ונושעתם מאויביכם. כלה כל צר ומשטין מעלינו וסתום פי אויבינו ומקטריגנו. וזכרנו
להיים טובים ולשלום ביום הזכרון הזה. הרם קרן ישראל עמך ומלוך אתה עלינו ברחמים.
ותשב על כסא רחמים. ובמקום דין תעשה רחמים. ברוך אתה בעל הרחמים:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי אלהי השמים ואלהי הארץ
אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא שתשלח
לי המלאכים הקדושים והטהורים נאמנים משרתים ונאמנים בשליחותם
חפצים ורצויים לזכות את ישראל ואת המלאך הגדול (פצפ"ציה) הממונה
להוציא זכיותיהן של ישראל בעת שהיום תוקעים בשופר ואת המלאך
הגדול (חש"בש) הממונה להשמיע זכיותיהן של ישראל ולהקבילת השטן
בתקיעתם ואת השרים הגדולים הממונים על השופר (אנקת"ם פסת"ם)
ומלאכים הגדולים (הדרני"אל וסנדלפ"ון) הממונים על תקיעותינו הפעלין

סדר תקיעת שופר

תקיעתנו לפני כסא כבודך ואת המלאך (שמשיאל) הממונה על התרועה ואת המלאך (פרמטיא) הממונה על (קשר"ק) להיות מזומנים בשליחותם להעלות תקיעתנו לפני הפרוכת ולפני כסא כבודך. והמלא על עמך ישראל ברחמים ותבנם להם לפני משורת הדין ותנהג עם בניך במדת רחמים ותעלה תקיעתנו לפני כסא כבודך והסתבל באפרו של יצחק הצבור על גבי המזבח וזכור לנו עקדתו היום לזרעו של יצחק פי אל מלך נאמן וזכור בריה אתה. ברוך (אתה ה') זוכר הברית:

סמק מט"ס לריך סמוק לכסות סמוק נשעת סזכס וזין כל סימן וסימן: כ"פ

- לריך לוונר קודס סמקיעס דמייסז כלו ססוקיס כדי לנחק סדיניס:
- קולי ששמעת אל תעלם אזנך לרוחתי לשועתי: (זכס ג' לו)
- ראש דברך אמת ולעולם כל משפט צדקך (ססליס קיע ק"ס)
- ערוב עבדך לשוב אל יעשקני זדים: (סס ססוק ק"ג)
- שש אנכי על אמרתך במוצא שולל רב: (סס ססוק קס"ב)
- טוב טעם נדעת למדני פי במצותיך האמנותי: (סס ססוק ס"ז)
- נדבות פי רצה נא יי ומשפטך למדני: (סס ססוק ק"ס)

מומור שירו ליי שיר חדש כי נפלאות עשה הושיעה לו ישינו וזרוע קדשו: הודיע יי ישועתו לעיני הגוים גלה צדקתו: זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו: הריעו ליי כל הארץ פצחו ורגנו וזמרו: זמרו ליי בכנור בכנור וקול זמרה: בחצוצרות וקול שופר הריעו לפני המלך יי:

יהי רצון מלפניך יי אלהי המושפט שעתה יהיה עת רצון לפניך ותקרע ברחמיך הרבים וחסדיך הגדולים כל המסכים אשר הם מבדילים בינך ובין עמך ישראל היום הנה והעבר מלפניך כל המשטיגים והמקטריגים על עמך ישראל. סזום פי שטן ואל ישטין עלינו פי אליך תלויזת עינינו: ארוממך אלהי המלך המשפט שמע קול תפלזת ותרועת עמך ישראל היום ברחמים אמן:

סמוק מט"ס לניגון וזקול כס ז' זככות סלו:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וציונו לשמוע קול שופר:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

סדר תקיעת שופר

תקיעה: שברים: תרועה: תקיעה:
 תקיעה: שברים: תרועה: תקיעה:
 תקיעה: שברים: תרועה: תקיעה:

שב

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתקיעת קשרק שאנחנו
 תוקעים היום תעשה ממנה עטרה על ידי הממונה שרשיה להיות עולה
 ולישב בראש אלהי ויעשה עמנו אות למזכה ויפלא עלינו ברחמים: ברוך
 אתה בעל הרחמים:

תקיעה: שברים: תקיעה:
 תקיעה: שברים: תקיעה:
 תקיעה: שברים: תקיעה:

שב

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתקיעת קשרק שאנחנו תוקעים
 היום תהיה מרוקמת על היריעה על ידי הממונה שרשיה ל כשם שקבלת על
 יד אליהו זכור לטוב וישרע שר הפנים ושר מטטרון והפלא עלינו ברחמים:
 ברוך אתה בעל הרחמים:

תקיעה: תרועה: תקיעה:
 תקיעה: תרועה: תקיעה:
 תקיעה: תרועה: תקיעה גדולה:

ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיעלו אלו הפלאים
 היוצאים מן השופר ומן התקיעה ומן השברים ומן התרועה ומן קשרק ומן
 קשרק ומן קריק לפני כפי כבודך ומליצו טוב בעדינו לכפר על כל
 חטאתינו:

(Vorbetet und Gemeinde)

אשרי העם ידעי תרועה יי באור פניך יהלכון:
 אשרי יושבי ביתך. עוד יהללוך סלה: אשרי העם שכבה לו.
 אשרי העם שיי אלהיו:

קפה תהלה לדוד. ארוממך אלהי הפלך. ואברכה שמך לעולם ועד: בכל-

סדר הכנסת ספר תורה

יום אברכה. ואהללה שמך לעולם ועד: גדול " ומהלל מאד. ולגדלתו אין חסר: דור לדור ישבח מעשיך. וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הודך. ודברי נפלאותיך אשיחה: ועזו נוראותיך יאמרו. וגדלתך אספרנה: זכר רב טובך יעשו. וצדקתך ירננו: חנון ורחום " . ארץ אפים וגדל-חסד: טוב " לכל. ורחמי על כל-מעשיו: יודוך " כל-מעשיך. וחסדיך יברוכה: כבוד מלכותך יאמרו. וגבורתך ידברו: להודיע לבני האדם גבורתי. וכבוד הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל-עולמים. וממשלתך בכל-דור ודור: סומך " לכל הנפלים. וצדקת לכל הפופים: עיני-כל אליך ישברו. ואתה נותן להם את-אכלם בעתו: פותח את-ידך. ומשביע לכל-חי רצון: צדיק " בכל-דרכיו. וחסיד בכל-מעשיו: קרוב " לכל קוראיו. לכל אשר יקראהו באמת: רצון יראיו יעשה. ואת שונעם ישמע וישמעם: שומר " את כל אוהביו. ואת כל הרשעים ישמיד: תהלת " ידבר-פי ויברך כל-בשר שם קדשו לעולם ועד: ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם הללויה:

Beim Zurücktragen der Thora spricht der Vorbeter:

יהללו את שם יי כי נשגב שמו לברו:

יהללו את שם יי כי נשגב שמו לברו:

Seine Majestät geht über Erd' und Himmel. Er erhebet seinem Volke das Horn, das ist der Frommen Ruhm und Stolz, der Ruhm der Kinder Israels, ein Volk das ihm das nächste ist! Halleluja — lobet Gott den Herrn!

וסקול פנים. הודו על ארץ ושמים: וירם קרן לעמו תהלה לכל חסדיו לבני ישראל עם קרובו הללויה:

Von David ein Psalm.

Gott gehöret die Welt und ihre Flüsse, die Erde, und die auf ihr wohnen Er hat sie an Meeren gegründet, an Strömen sie fest gemacht. Wer steigt auf den Berg des Herrn? wer stehet auf heiliger Stätte Wer reiner Hände ist und lautern Herzens, wer nie zum Falsch die Seel' erhob, und nicht schwur zum Trug, der empfandet den Segen von Gott und Gnade von dem Herrn seines Heiles. Das ist das Geschlecht der Frommen, die da forschen und suchen dein Angesicht — Jakob! Selak!

לדוד מזמור ליהוה הארץ ומלואה תבל וישבי בה: פי הוא על ימים יסדה ועל נהרות יכוננה: מי יעלה בהר יי ומי יקום במקום קדשו: נקי כפיים ובר לבב אשר לא נשא לשוא נפשי ולא נשבע למרמה: ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי ישעו: זה דור דורשיו מבקשי פניך יעקב סלה: שאו שערים ראשיכם והנשאו

Erhebet, Thore, euer Haupt; er-

hebet euch, Pforten der Welt, daß eingehe der König der Ehre! Wer ist der König der Ehre! Gott, der Mächtige und Starke! Gott, der Stark ist im Kampfe!

Erhebet, Thore, euer Haupt! erhebet es, Pforten der Welt; daß eingehe der König der Ehre; Wer ist das, der König der Ehre? — Gott Zebaoth, der Heerschaaren Gott, der ist der König der Ehre! Selah!

פְּתַחַי עוֹלָם וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה עֲזוֹ וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאֵשִׁיכֶם וּשְׂאוּ פְתַחַי עוֹלָם וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

Beim Hineinstellen der Thora in die heilige Lade.

וּבְנַחֲחָה יֹאמֶר שִׁיבָה יְיָ רַבְּבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְהוָה לְמַנוּחָתֶךָ אֶתָּה נֶאֱרוֹן עֲזֶךָ: כַּהֲנִיף יִלְבָּשׁוּ צַדִּיק וְחַסִּידֶיךָ יִרְנְנוּ: בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבָדֶךָ אֵל תָּשׁוּב פָּנָי מִשִּׁיחָה: כִּי לָקַח מָוֶב נַתַּתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֶל־תִּעֲזוּבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֹשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי נֵעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יִמֵּינוּ בְּקָדְמָם: כַּסִּף טוֹמֵר סֵלָה קָדִים.

תפלת מוסה

מסלה לש"ץ מנלל במסלת המסור.

וַעֲתָה יִגְדַּלְנָא כַּח אֲדָנִי בְּאֶשֶׁר הִפְרַתָּ לֵאמֹר: זָכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחַסְדֶיךָ כִּי מַעֲלַם הָפַח: יִתְנַבֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ וַיִּמְלִיךָ מְלַכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמָא: יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאָמְרִין בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבִי גִדְל לְאַלְהוּתֵי:

C אֲדָנִי שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יַצְחָק וְאַתָּה יְיָ יְעֻקֵּב הָאֵל הַגְּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל

*) Uebersetzung siehe oben im Abendgebete.